

detěški
i

Infantilis, Hindisch. storhji, detěški.

HIPOLIT: Dict. I, 299

detěški

≠

Repuerafco, wider kindisch werden. fúpet
otrózhji postáti, ali perhájati, fúpet ditěshki
príti.

detestvo
i u

Unmündig alter. diteštvo, diteška starost.
infantia, tenella vel tenera aetas.

HIPOLIT: Dict. II, 235

detěštro
i u

Kindheit. ditěštro, mladúš. Infantia,
pueritia, -aetas puerilis.

HIPOLIT: Dict. II, 103

detěstvo

i

u

Rudimentum,

Rudimenta lucis. Kindheit, anfang des lebens. ditěstvo, jaňkětik tija šivlénia.

HIPOLIT: Dict. I, 577

2

detestvo
di- -u

Detatula, Meines alters, oder Kindheit. mähenen Paros,
ali otropstou, dit'istrou.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21.

detetstvo
i u

Infantia, kindheit, Vnlieblichkeit des gesprachs. otrózhni stan, otrózhnost, ditét-
ftvu. éna neperjétnost tîga govorjénîa.

deti

Ajo, Ach sage, ich rede. ješt nerkem, ješt dejmu,
ješt pravim.

deti

Involucre, ein schärtuch, das ein balbirer über die Achselen legt, wan er die haar abschneidet. éníga brítbarja plátnu ali ábtah, katéríga okúli ráme déne, kadar lafsè strífhe ali bríje.

deti

Inquam. ich sagte, sage, hab gesagt. jest
rézhem, dejm, právim.

letí

das thut wol. letú' énimu dobru dene, je lufhtnu,
je vefsélu. svave, jucundum est:delectationis est.

deti - denem

et Includitur novo alveari. Vnd wird gefasset in
einem neuen Stock. inu se sapré inu dene v'en nov
pajn, korbo, ali zhibélnik.

deti- denem

die wahl tuht wehe. letá isbéra ali isvóla mi
tefhkú dene, mi tefhka napréj pride. optio, de-
liberatio est difficilis: anceps optio torquet
animum.

deti - denem

Doleo,

dolet mihi cor, aut dolet hoc cordi meo.

das herz thuet mir wehe, oder das thuet
meinem herzen wehe. ferzé me b_oly, letú
mojmu ferzu shal dene, tesháve dela.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,199

deti - denem

Conjugator, Zusammenfüeger. katéri v'járme
vpréſhe, skúpaj déne: jarmapréſhnik, v'kup
djáviz, v'kup deváviz.

deti - denem (se)

qui vagina reconduntur, et Cingulo vel Balteo
accinguntur; welche in die Scheide gesteckt
Und an den Gürtel oder im gehänge umgelegt, oder
umgürtet werden; katéra [foróshja] se v'nóshni-
ze vtekújejo, inu na pafou, ali v'tim obejfhál-
niku okúli dénejo ali opáshejo;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 63

deti. denem (se)

moechi decollantur, die Ehebrecher werden ge-
köpffet, oder enthaubtet, ti prešhufniki se
odglávio, ali ob glávo dénejo,

deti - dem

es thut ihnen weh in augen. nîm letú teshkú
dej v'ozhéjh, násha hvála inu zhašt našim
navídnikam v'úzhi bode. Incurrit nostra laus
in oculos vel incurrit ~~o~~culis malevolorum.

detrih

falscher Schlüssel. falsh kluzh, detrih.

Clavis adulterina.

HIPOLIT; Dict. II, 166

devalec
-vic

Conjugator, Zusammenfüeger. vkup vklepáviz, vkup
deváviz, katéri vpreshe inu v'jarm vklejple.

devanje

Effractura, das Einbrechen. flómnejne, góri
dejvájne, resbyájne: predertína.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 200

devanje

Geminatio, Verdoppelung. duplírajne tópelt
dájne, tópelt naprávlejne, v'dvej dubèj devájne.
dvakrátnost, dvafáartnost

HIPOLIT: Dict. I

devati

Exceptorius, ut qualus exceptorius. ein korb
oder Zeinen, etwas darein zunehmen. éna ple-
tenisa, vórbafs, ali sájna, kejkaj nóter vféti,
postáviti, djáti, dévati.

devati

Anatomicus, leibzerleger, der tote Körper aufzueidet.
resvudnik, resdelivnik metvafshiga trupla,
materi taista gori rejshe ina deva.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 36

devati

Detexo, das geweb wieder aufthuen: enden.
tu tkanje supet gori dévati, odkáti, odstrí-
kati: tudi dotkát*i*, tu tkanje dokonzhát*i*,
sgotovít*i*, fertiguvati.

devati

Gemino, verdopelen, zwey fach machen. duplí-
rati, tópelt dáti, tópelt naredíti, napravíti,
v'dvej gubèj dévati.

devati.

Oscito,

folia ad solem oscitant. die blätter thun sich
an der sonnen auf. te rófhe se na sónzú rezvèj-
tajo, tu pérje nárafen respérajó, ali dévajo.

devati

Zweyfach machen. v'dvej guběj dévati, vseti,
ali sturíti. Geminare, duplicare.

devati

Daruon thun. prozh djáti, dévati, oddjáti,
odvséti. S. demo, tollo, ~~an~~fferero.

devati

Fische ausnehmen. ríbe góri djáti, dévati,
drob vun vséti, zhéva vun jemáti. pifces
Exenterare.

61

HIPOLIT: Dict. II,

devati (se)

Aufgehen, geöffnet werden. se odpérati, góri
dévati. patefiere, patefcere.

devati (re)

Aufgehen, entspringen. góri isýti, ishájati,
vstájati: svjérati, odskozhíti. S. orior, furgo,
existo. die blum gehet auf. ta rósha se odpéra,
góri déva, zvidè. flos hiat, aperitur, se aperit.

devati (se)

Dehifco,

Rosa dehifcit. die Rose thuet sich auf. rossha
se ref~~era~~era, gori deva, zvidé.

devati x

die Rose Thut sich auf. Rosha se gori deva,
resp~~era~~^{era}, zvité. Rofa dihišcit.

HIPOLIT; Dict. II, 153

devati se

Ausschliessen, die ros schliesstaus. ta rósha
góri póka, zvité, se góri déva. Rofa se expandit,
dehifcit.

devati se

Tomentum, scherwull, bulster. strifhétina ali
ostrifhki od suknà, ali klabúkov, katéra se v'
pólshtre déva. volnéni pólshtri.

HIPOLIT: Dict. I , 671

devati x

Zollschreiber. zolski ŝribar. ŝcripturarius.
Zollstock. zolski ŝtok, ali zolska ŝkriniza,
kamar ŝe denarji dévajo. truncus vectigalis.

devati se

Rudetum, ein ort, da voll maurkaht ist. schütt-
ort. en kray kámar se ta fýðeki fafsýp déva.
shútina, fafsípiszhe

devati se

Subjugalis, das man vnter das Joch thut oder
einspannet. lastbar. kar se pod járm déva, ali
vpréšhe, oblošhliv, vprešhliv.

devati se

Anurivarius, ut anurivaria dolia. Geohirr darcin
man velheffen thuet. pepsoda, Namèr fè olivine
tropine ali' granura déva.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 35

devati se

Cippus, stokh, brechel, darin man die übel^btäter
leget. ^hen klada, térliza, prezép, shríngarji, kam
se ti ^hudodélniki dévajo.

devati se

Cetariae, grosse meyer, darcin man grosse fish
eiusexes. veliki véjerijinu ribuski, v. Matere
se velike ribe dévajo.

devrati se

Collaria, halsrikh, so man den gefangenen an-
leget. sheléjsna rinka, ali sheléjsni vratílnik,
katéri se tim jetnykom, ali fushnom okúli vratú
deva.